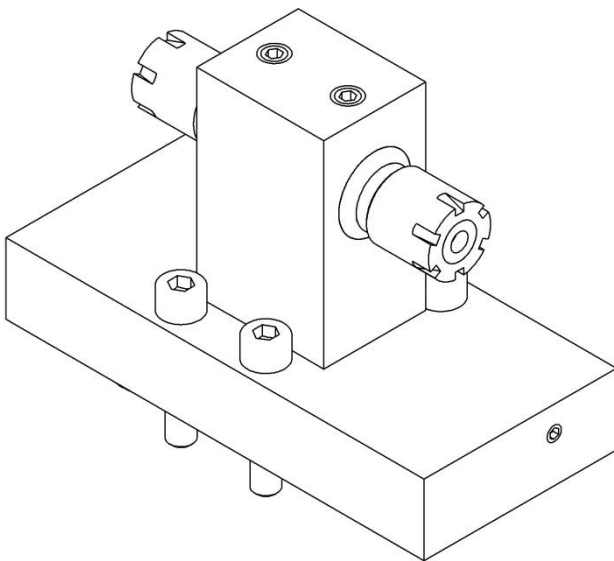


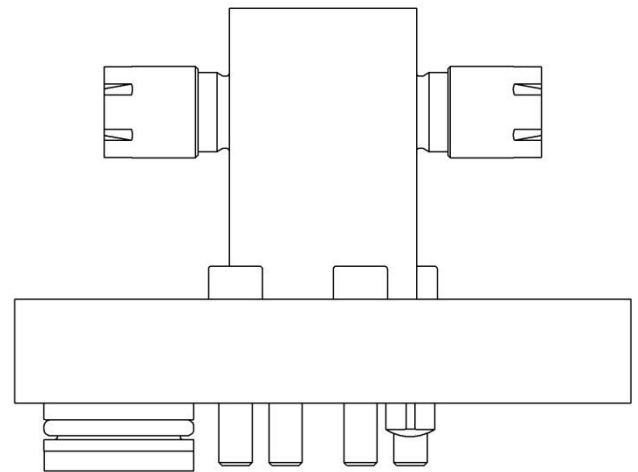
CDF-ER16

Français

1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, introduire la queue et utiliser la goupille pour le positionnement. Serrer, les 4 vis de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage).



2. Régler l'offset des 2 positions.



3. Le diamètre de queue d'un outil ne doit jamais avoir une différence de plus de 0.4 mm par rapport au diamètre de la pince.

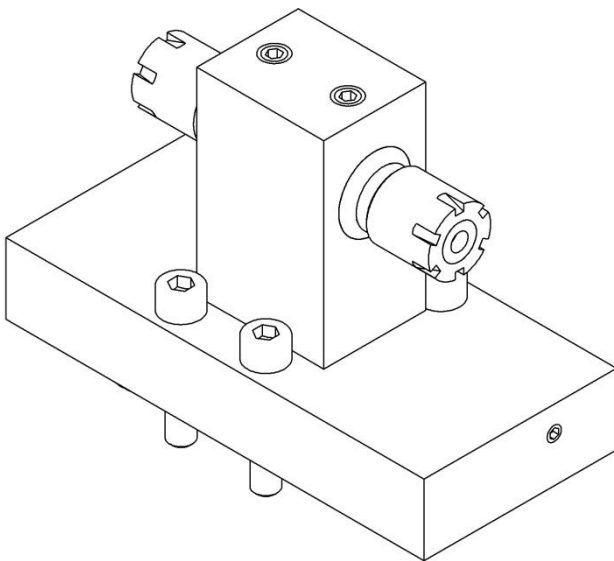
Exemple : diamètre de pince 9.5mm => diamètre de queue 9.1 minimum.

NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides. Utiliser le bouchon de protection fourni.

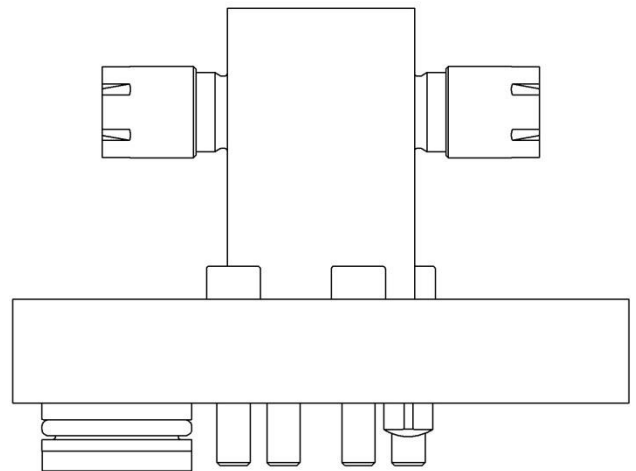
CDF-ER16

English

1. To fix the tool holder on the machine, introduce the shank and use the pin for positioning.
Tighten the 4 fixing screws (important, make sure that the screws have the same clamping force).



2. Adjust the offset of the 2 positions.



3. The tool shank diameter should never have a difference of more than 0.4 mm compared to the clamping diameter of collet.

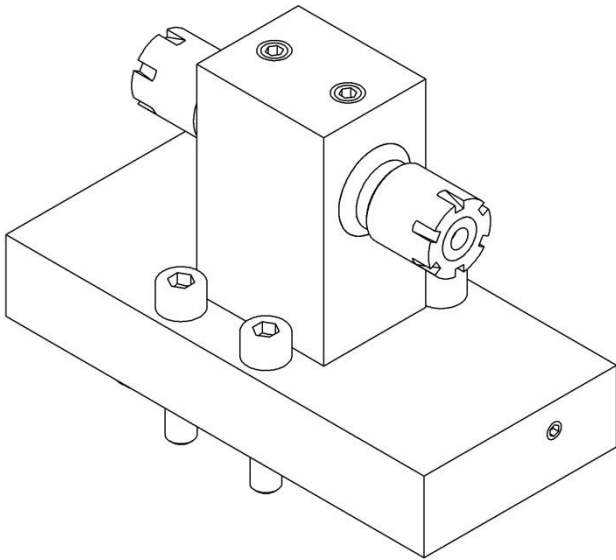
Example: clamping diameter 9.5 mm =>
Shank diameter 9.1 mm minimum.

MARK : Never use the tool holder with empty positions. Use the supplied protection plug.

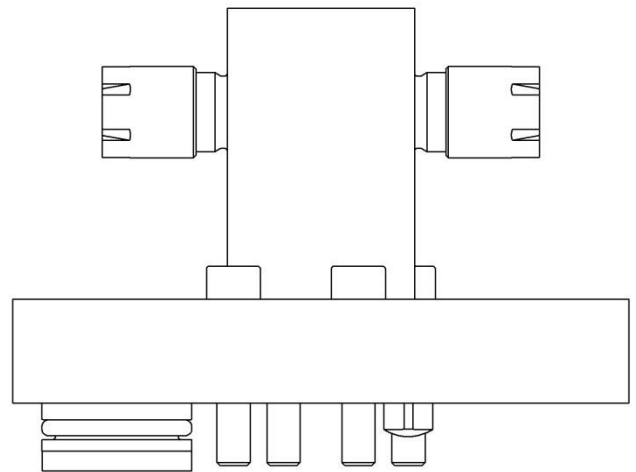
CDF-ER16

Deutsch

1. Um den Werkzeughalter an der Maschine zu befestigen, führen Sie der Schaft hinein und zentrieren Sie es mit der Positionierstift.
Ziehen Sie die 4 Schrauben an (wichtig, beobachten Sie darauf, dass die Schrauben dieselbe Spannkraft haben).



2. Stellen Sie das Offset von den 2 Positionen ein.



3. Der Schaftdurchmesser eines Zuschneide Werkzeuges soll einen Unterschied über 0.4mm im Vergleich zu Spanndurchmesser niemals haben.

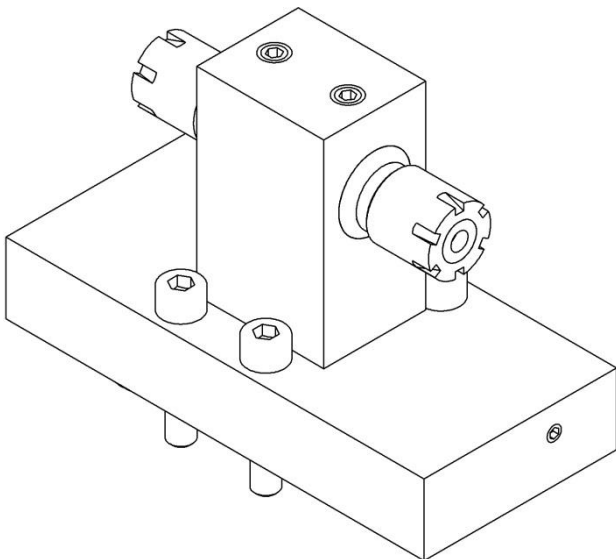
Zum Beispiel: Ø Klemme 9.5mm - Ø Schwanz 9.1 Minimum.

ANMERKUNG: Niemals den Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen. Die gelieferten Schutzstopfen benutzen.

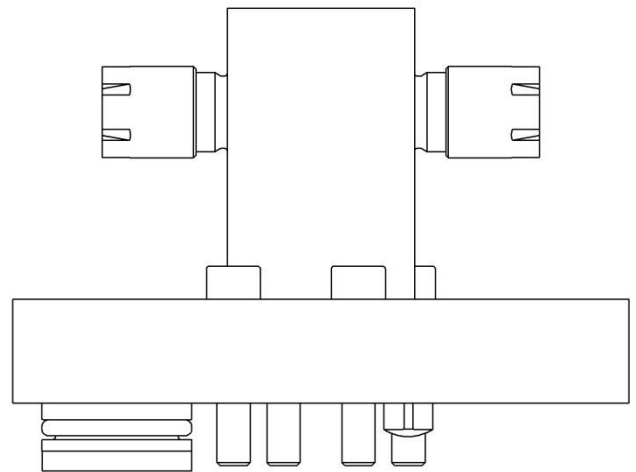
CDF-ER16

Italiano

1. Per fissare il porta-utensile sulla macchina utensile, introdurre il codolo di centraggio e utilizzare il pin di posizionamento. Serrare le 4 viti di fissaggio (importante, assicurarsi che le viti hanno la stessa forza di serraggio).



2. Regolare l'offset della posizione



3. Il diametro di codolo di un utensile non deve avere mai una differenza di più di 0.4 mm rispetto al diametro di chiusura della pinza.

Esempio: diametro di chiusura 9.5 mm
=> diametro di codolo 9.1 mm minimo.

NOTA : Mai utilizzare il porta-utensile con le posizioni vuote. Utilizzare il cappuccio di protettivo forniti.